

Survey of the State of the Art in Human Language Technology

Editorial Board:

Ronald A. Cole, Editor in Chief

Joseph Mariani

Hans Uszkoreit

Annie Zaenen

Victor Zue

Managing Editors:

Giovanni Varile

Antonio Zampolli

Sponsors:

National Science Foundation

Directorate XIII-E of the Commission of the European Communities

Center for Spoken Language Understanding, Oregon Graduate Institute

November 21, 1995

Contents

1	Spoken Language Input	1
	<i>Ron Cole & Victor Zue, chapter editors</i>	
1.1	Overview	1
	<i>Victor Zue & Ron Cole</i>	
1.2	Speech Recognition	4
	<i>Victor Zue, Ron Cole, & Wayne Ward</i>	
1.3	Signal Representation	11
	<i>Melvyn J. Hunt</i>	
1.4	Robust Speech Recognition	17
	<i>Richard M. Stern</i>	
1.5	HMM Methods in Speech Recognition	24
	<i>Renato De Mori & Fabio Brugnara</i>	
1.6	Language Representation	35
	<i>Salim Roukos</i>	
1.7	Speaker Recognition	42
	<i>Sadaoki Furui</i>	
1.8	Spoken Language Understanding	49
	<i>Patti Price</i>	

1.9	Chapter References	57
2	Written Language Input	71
	<i>Joseph Mariani, chapter editor</i>	
2.1	Overview	71
	<i>Sargur N. Srihari & Rohini K. Srihari</i>	
2.2	Document Image Analysis	77
	<i>Richard G. Casey</i>	
2.3	OCR: Print	81
	<i>Abdel Belaïd</i>	
2.4	OCR: Handwriting	86
	<i>Claudie Faure & Eric Lecolinet</i>	
2.5	Handwriting as Computer Interface	90
	<i>Isabelle Guyon & Colin Warwick</i>	
2.6	Handwriting Analysis	96
	<i>Rejean Plamondon</i>	
2.7	Chapter References	101
3	Language Analysis and Understanding	109
	<i>Annie Zaenen, chapter editor</i>	
3.1	Overview	109
	<i>Annie Zaenen & Hans Uszkoreit</i>	
3.2	Sub-Sentential Processing	111
	<i>Fred Karlsson & Lauri Karttunen</i>	
3.3	Grammar Formalisms	116
	<i>Hans Uszkoreit & Annie Zaenen</i>	

3.4	Lexicons for Constraint-Based Grammars	118
	<i>Antonio Sanfilippo</i>	
3.5	Semantics	122
	<i>Stephen G. Pulman</i>	
3.6	Sentence Modeling and Parsing	130
	<i>Fernando Pereira</i>	
3.7	Robust Parsing	141
	<i>Ted Briscoe</i>	
3.8	Chapter References	144
4	Language Generation	161
	<i>Hans Uszkoreit, chapter editor</i>	
4.1	Overview	161
	<i>Eduard Hovy</i>	
4.2	Syntactic Generation	170
	<i>Gertjan van Noord & Günter Neumann</i>	
4.3	Deep Generation	175
	<i>John Bateman</i>	
4.4	Chapter References	180
5	Spoken Output Technologies	189
	<i>Ron Cole, chapter editor</i>	
5.1	Overview	189
	<i>Yoshinori Sagisaka</i>	
5.2	Synthetic Speech Generation	196
	<i>Christophe d’Alessandro & Jean-Sylvain Liénard</i>	

5.3	Text Interpretation for TtS Synthesis	202
	<i>Richard Sproat</i>	
5.4	Spoken Language Generation	210
	<i>Kathleen R. McKeown & Johanna D. Moore</i>	
5.5	Chapter References	216
6	Discourse and Dialogue	227
	<i>Hans Uszkoreit, chapter editor</i>	
6.1	Overview	227
	<i>Barbara Grosz</i>	
6.2	Discourse Modeling	230
	<i>Donia Scott & Hans Kamp</i>	
6.3	Dialogue Modeling	234
	<i>Phil Cohen</i>	
6.4	Spoken Language Dialogue	241
	<i>Egidio Giachin</i>	
6.5	Chapter References	245
7	Document Processing	255
	<i>Annie Zaenen, chapter editor</i>	
7.1	Overview	255
	<i>Per-Kristian Halvorsen</i>	
7.2	Document Retrieval	259
	<i>Donna Harman, Peter Schäuble, & Alan Smeaton</i>	
7.3	Text Interpretation: Extracting Information	263
	<i>Paul Jacobs</i>	

7.4	Summarization	266
	<i>Karen Sparck Jones</i>	
7.5	Computer Assistance in Text Creation and Editing	270
	<i>Robert Dale</i>	
7.6	Controlled Languages in Industry	274
	<i>Richard H. Wojcik & James E. Hoard</i>	
7.7	Chapter References	277

8 Multilinguality **281**

Annie Zaenen, chapter editor

8.1	Overview	281
	<i>Martin Kay</i>	
8.2	Machine Translation: The Disappointing Past and Present . . .	285
	<i>Martin Kay</i>	
8.3	(Human-Aided) Machine Translation: A Better Future?	288
	<i>Christian Boitet</i>	
8.4	Machine-aided Human Translation	295
	<i>Christian Boitet</i>	
8.5	Multilingual Information Retrieval	301
	<i>Christian Fluhr</i>	
8.6	Multilingual Speech Processing	306
	<i>Alexander Waibel</i>	
8.7	Automatic Language Identification	314
	<i>Yeshwant K. Muthusamy & Lawrence Spitz</i>	
8.8	Chapter References	318

9 Multimodality 329

Joseph Mariani, chapter editor

- 9.1 Overview** 329
James L. Flanagan
- 9.2 Representations of Space and Time** 343
G erard Ligozat
- 9.3 Text and Images** 348
Wolfgang Wahlster
- 9.4 Modality Integration: Speech and Gesture** 353
Yacine Bellik
- 9.5 Modality Integration: Facial Movement & Speech Recognition** 356
Alan J. Goldschen
- 9.6 Modality Integration: Facial Movement & Speech Synthesis** . . 359
Christian Benoit, Dominic W. Massaro, & Michael M. Cohen
- 9.7 Chapter References** 362

10 Transmission and Storage 371

Victor Zue, chapter editor

- 10.1 Overview** 371
Isabel Trancoso
- 10.2 Speech Coding** 374
Bishnu S. Atal & Nikil S. Jayant
- 10.3 Speech Enhancement** 380
Dirk Van Compernelle
- 10.4 Chapter References** 385

11 Mathematical Methods 389

Ron Cole, chapter editor

- 11.1 Overview** 389
Hans Uszkoreit
- 11.2 Statistical Modeling and Classification** 395
Steve Levinson
- 11.3 DSP Techniques** 402
John Makhoul
- 11.4 Parsing Techniques** 406
Aravind Joshi
- 11.5 Connectionist Techniques** 412
Hervé Bourlard & Nelson Morgan
- 11.6 Finite State Technology** 419
Ronald M. Kaplan
- 11.7 Optimization and Search in Speech and Language Processing** . 423
John Bridle
- 11.8 Chapter References** 429

12 Language Resources 441

Ron Cole, chapter editor

- 12.1 Overview** 441
John J. Godfrey & Antonio Zampolli
- 12.2 Written Language Corpora** 445
Eva Ejerhed & Ken Church
- 12.3 Spoken Language Corpora** 450
Lori Lamel & Ronald Cole

12.4 Lexicons	455
<i>Ralph Grishman & Nicoletta Calzolari</i>	
12.5 Terminology	459
<i>Christian Galinski & Gerhard Budin</i>	
12.6 Addresses for Language Resources	464
12.7 Chapter References	469
13 Evaluation	475
<i>Joseph Mariani, chapter editor</i>	
13.1 Overview of Evaluation in Speech and Natural Language Processing	475
<i>Lynette Hirschman & Henry S. Thompson</i>	
13.2 Task-Oriented Text Analysis Evaluation	482
<i>Beth Sundheim</i>	
13.3 Evaluation of Machine Translation and Translation Tools	486
<i>John Hutchins</i>	
13.4 Evaluation of Broad-Coverage Natural-Language Parsers	488
<i>Ezra Black</i>	
13.5 Human Factors and User Acceptability	491
<i>Margaret King</i>	
13.6 Speech Input: Assessment and Evaluation	495
<i>David S. Pallett & Adrian Fourcin</i>	
13.7 Speech Synthesis Evaluation	500
<i>Louis C. W. Pols</i>	
13.8 Usability and Interface Design	502
<i>Sharon Oviatt</i>	

13.9	Speech Communication Quality	504
	<i>Herman J. M. Steeneken</i>	
13.10	Character Recognition	507
	<i>Junichi Kanai</i>	
13.11	Chapter References	511
	Glossary	519
	Citation Index	525
	Index	548